

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER
Sr. Jefe de la
Biblioteca Provincial
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Viuda de Miguel Estades

FUNDADA EN 1898

CARCAGENTE (Provincia VALENCIA)

TELEGRAMAS: ESTADES

TELEFONO 21

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

SPECIALITÉ EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

Calle de San Jaime. --- ALMAZORA

CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Téléphone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS - SOLLER - (MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 181

HOMENAJE A SANTA TERESA

Dos retratos de Santa Teresa

He aquí como nos presenta uno de estos retratos, el retrato físico, una religiosa carmelita, superiora de Sevilla y de Lisboa, muy literata, muy amante de Santa Teresa, en compañía de la cual vivió muchos años. «Era nuestra madre Santa Teresa de mediana estatura, antes grande que pequeña; tuvo en su mocedad fama de muy hermosa y hasta su última edad mostraba serlo. Era de rostro no nada común, extraordinario, y de suerte, que no se puede decir redondo ni aguileño; los tercios de él iguales; la frente ancha é igual y muy hermosa; las cejas de color rubio obscuro, con muy poca semejanza de negro, anchas y algo arqueadas, los ojos negros, vivos y redondos, grandes y bien puestos. La nariz redonda y en derecho de los lagrimales para arriba, disminuida hasta igualar con las cejas, formando un apacible entrecejo. En el rostro, al lado izquierdo, tres lunares en derecho unos de otros, comenzando desde abajo de la boca el que mayor era, y el otro entre la boca y la nariz, y el último en la nariz, más cerca de abajo que de arriba. Tenía muy lindas manos aunque pequeñas. Era gruesa más que flaca, y en todo bien proporcionada».

Este es el retrato físico de Santa Teresa, tal como lo trae en su libro de Recreaciones la V. M. María de San José a quien la Santa en su epistolario llama «monja letrada». De él tomaron los PP. Yepes y Ribera cuanto nos dicen al hablar de la fisonomía de Santa Teresa.

El retrato moral de la milagrosa é inmort Fundadora lo han trazado muchos sabios y santos, muchos Pontífices y teólogos y literatos insignes. He aquí el último trazado por el Papa Pío X en su carta al reverendísimo P. General y demás religiosos de la Orden Carmelitana, con motivo del Centenario Teresiano.

«Generosa y pródiga fué con Santa Teresa la naturaleza, disponiéndola maravillosamente para el celestial magisterio de la santa doctrina que había de enseñar, pues fué dotada

me ha parecido certificar a los que la leyeren y no trataron a esta Santa en vida, que pueden hacer cuenta (y será cierta) que la oyeron hablar; porque, como he dicho, no he visto cosa más parecida.»

Vamos a Avila, españoles, vamos a Alba de Tormes a ver a Santa Teresa, a percibir aquel olor del cielo, que es superior a todos los de acá y a ninguno de ellos se parece, ese olor a gloria que se siente junto al transverberado corazón y cabe el sepulcro, donde, entre otras, se lee esta quintilla de Yanguas:

Aquí yace recogida la mujer dichosa y fuerte, que en las sombras de la muerte quedó con más luz y vida y con más felice suerte.

FR. GABRIEL DE JESÚS, C. D.

Rosas del Carmelo

¿Dónde la hermana dirige sus huellas? ¿Tan tempranito por qué amaneció, si los romanos florecen estrellas, si la alborada sus rosas no abrió?

—Voy en mi falda a cortar un tesoro de siemprevivas y rosas de luz, de margaritas y lirios de oro, para la celda de Juan de la Cruz.

—¿Dónde florecen tan lindas estrellas? —En los jardines de Nuestro Señor... —¿Quién hizo abrirse corolas tan bellas? —Santa Teresa con llantos de amor.

—Cómo llegar a tantos jardines? —Por los caminos que no tienen fin —¿Y quién custodiaba sus amplios confines? —La ignea espada de algún serafín.

—Dame, hermanita, tus manos piadosas... Quiero ver esos jardines de luz y recoger las más fúlgidas rosas para la celda de Juan de la Cruz.

Francisco VILLAESPESA

Poetas Mallorquins

En Gabriel Maura es mes conegut pels seus famosos Aygo-forts que per les seues poesies; n'ha escrites poques, pero totes se fan distingir per anar revestides dels colors y perfums del seu ambient y brufades d'una dolça armonia que arriba al cor.

POSTA DE SOL

¿Per qué está l'ánima triste, Per que creix lo desconort, Quant sa darrera mirada Mos llença a n'el front lo sol?

Tot es bell en aquesta hora; Los núbols se brufen d'or, Los cims, de morat se vésten, Y la mar sembla de foch.

Prest callen les aus, y l'ayre Qu'el mantell de la nit mou, De les floretes mercedes L'essencia escampa llavors

Tot queda en pau en la terra, Tot queda en pau, fora el cor; Aquest no atura ses alas Mes que entre els dits de la mort.

Aquest no viu de la vida Ab que viu de l'home el cos; Si es ditxós, viu d'esperances, Si es malanat, de recorts.

Y es tot hermós en tal horal Ella es l'hora en que les flors, Imatges de la esperansa, Torsen pera sempre el colli.

L'hora en que les papallones, Imatges del desitx foll, Dexant caure ses aletes Per no tornà prende el vol.

Tot es hermos en tal horal Los núbols se brufen d'or; Mes tant prest com ells s'esborren, S'esborren també el recorts,

Per axò está triste l'ánima, Per axò sent desconhort. Quant sa darrera mirada Mos llença a n'el front lo sol.

Gabriel MAURA

La visita del pasado

Ha sido una idea genial; la carabela «Santa María» —reconstruida con tanta justeza por el ilustre marino don Julio Guillen— va a cruzar el Océano desde Palos a las Antillas, como en el año 1492.

Esta vez irá sola, sin la «Niña», ni la «Pinta». Y llevará en su casco una piedra del histórico suelo de Palós, que será la primera piedra del monumento-faro que en Santo Domingo van a levantar a Cristóbal Colon.

Una navegación como en el siglo XV, a vela, con todos los inconvenientes de la antigua nao. De propósito se piensa prescindir de los adelantos y ventajas de la náutica moderna. El capitán Guillen y la tripulación de la carabela quieren reconstruir y rehacer en un todo el histórico viaje, tal como lo verificó Colon y los hombres que le acompañaron.

La «Santa María» va a visitar primero Santo Domingo, después la Habana y la Florida. Es posible que luego visite la próxima exposición de Chicago, y recorrerá más tarde la costa de Sud América. Una expedición de tres años.

Los marinos de la actual carabela van a vivir tres años como vivieron los Pinzones, y los heroicos tripulantes de aquel tiempo.

El capitán Guillen llevará a sus órdenes a una veintena de marineros, herederos del valor y la intrepidez de aquellos otros que abandonaron sus casas y sus familias y se lanzaron a la empresa más grande de los siglos.

Un gran escritor mejicano y ferviente hispanófilo, D. Carlos Pereyra, en su obra «La conquista de las rutas Oceánicas» ya tributó el debido homenaje de admiración a la memoria de aquellos bravos marinos españoles que colaboraron en la epopeya del Descubrimiento y también deshizo muchas negras leyendas inventadas por la imaginación de los enemigos de España.

El Sr. Pereyra estudió concienzudamente las figuras de los hombres del Descubrimiento y destacó de un modo patente y rotundo el valor de la personalidad de Martín Alonso Pinzón, que con su autoridad y su competencia hizo posible la aventurada empresa.

La providencia guió a Colón hasta la Rábida y hasta Palos de Moguer porque en ese privilegiado rincón de la costa onubense estaban los hombres extraordinarios que se necesitaban para el heroico viaje.

La actual carabela va a recorrer la misma ruta; va a visitar al cabo de los años—, las mismas costas americanas, y esta visita del pasado tiene un carácter de evocación histórica. Es como un nuevo latido de la vida pasada; un nuevo abrazo, fuerte, cordial y efusivo, entre el ayer glorioso que no muere y la intensidad de la vida presente.

L. L.

Notas bibliográficas

EXCELENTE REVISTA PARA LA MUJER Y ESPECIALMENTE PARA LOS CENTROS DE ENSEÑANZA

Hemos recibido los ejemplares correspondientes a Agosto de «El Consultor de los Bordados», la más antigua, útil e interesante revista española dedicada exclusivamente a la mujer.

Los cuadernos de esta publicación, son en extremo interesantes por su «Suplemento Literario Musical», de escogido texto, en el que se publican trabajos literarios de acreditadas firmas, música, una cuidada sección dedicada a «Labores Femeninas», una interesante novela que se da en folletín encuadernable y una interesante sección titulada «Charlas Artísticas» en la cual la competente y distinguida profesora Yvonne Baudry da mensualmente lecciones detalladísimas sobre artes decorativas, aplicadas al adorno general de la casa y de la indumentaria femenina, como son: el arte de repujar los metales y la piel, el pirograbado, el pirocaldado, el esmalte, el ghesso, el batik, la pintura sobre toda clase de tejidos y una infinidad de trabajos artísticos de difícil enumerar.

En cuanto a lo que podríamos denominar parte técnica de «El Consultor de los Bordados», nada deja de desear, superando

Com he fet mon Aplech de Rondayes Mallorquines

(CONTINUACIÓ) Y encara he de fer avinent una altra cosa sobre el criteri que he seguit per formar mon Aplech de Rondayes Mallorquines:

No l'he fet ab cap fi tècnic ni exclusivament científich, sinó amb un fi patriòtic. No he volgut fer cap obra p'els folkloristes, sino p'el poble mallorquí.

He fet mon aplech per amor a les mateixes rondalles, per salvarles del naufragi, de la desaparició, de l'oblit que les amenassava. Les he replegades, escrites y publicades per que poguessen tornar córrer entre la gent mallorquina: no la gent empiulada y de gran to, sinó la gent senzilla y humil, que no té cap pretensió més que la d'esser persones de bé, persones de caseua y bons mallorquins com els nostres progenitors. Per això he escrites les rondalles de manera que se puguen llegir en familia y que puguen anar en mans de minyons y jovecells, no sollant encara del baf y mascara del mon.

S'engana de dalt abaix qualsevol qui del meu Aplech deduis que la literatura popular mallorquina és una excepció de les altres literatures populars, que sempre són mirall fidelíssim de la vida del poble en tots els aspectes nets y bruts, ab tots els seus candors y heroïsmes, però també ab totes les seues cruesses, atreviments, carnalitats y altres desgavells de que no s'allibera cap poble. Es clar que no se n'és alliberat lo poble mallorquí y que la nostra literatura popular reflecte en les altres, y que a certs endrets hi ha pasturatges a balquena p'els afectats de vert y que la carn hi va a lloure a les totes y que el dimoni hi balla de capoll en matèria d'envestides y atachs al sisè manament de la llei de Déu. Donchs bé, tot això va fora de mon aplech perque l'he fet així com la

meua consciència de sacerdot m'ha dictat. Qui les vol publicar les rondalles deshonestes, que les publiqui, si té coratge de desafiar la justícia de Déu, jo no tenc ni coratge.

Aquest és el motiu perque dins mon Aplech de Rondalles no hi ha literatura pornogràfic que tant abunda dins les literatures populars de tots els pobles y de tots els sigles, y que no falta tampoch dins la literatura popular mallorquina. Jo hi he botat per damunt, tapant lo ab un drap ben espès per que negu pogués aluyar, tal com ho feyen contadors remirats d'altra temps, com mestre de dibuix Mtre. Pere Juan Ribera que com jo tenia deu o dotze anys, me ne contava de rondayes, y a vegades havia coses que no compreniem ni me feyen obrir el ulls. Quant vaig tenir vers devuyt anys, que comensí a llegir aqueixes coses populars li vaig demanar si voldria explicarme aqueixos passatges de tals rondalles que, tal com ell les mos havia contades, no s'entenen bé; y aquell bon home me confessà que era que suprimia coses per no fer mal obrir els ulls. De manera que altre temps hi havia contadors de rondalles que no contaven de dues maneres: davant la gent menuda suprimien els passatges negadissos; ara si els qui escoltaven, eren gent gran y no s'havia d'escandalisar los ho amollaven així com era.

Ara bé, jo he suprimit tots els passatges verds per no escandalisar cap lector per no incórrer en la ira de Déu, qui he dit: «Qui escandalisarà un d'aquells petits qui creuen en mi, més valdría petjarli p'el coll una mola de moli y tirar-la a la mar.»

ANTONI M.ª ALCOVER, PBE (Continuarà)

desde luego a todas las revistas que pretenden simularse a ella.

Así pues, las señoras y señoritas que quieran dedicar sus actividades a la confección de labores de aplicación doméstica, así como las Directoras de Colegios, encontrarán en esta hermosa revista lo siguiente: Abecedarios y medallones combinables de diversas formas para juegos de cama y manteliterias, enlaces de diferentes tamaños, cenefas, colchas, estores, visillos, modelo para toallas de Comunión y de manos, escotes para camisas, emblemas del Culto Divino, muestras de encaje de bolillos, malla y crochet, enlaces para pañuelos y ropa interior y una infinidad de modelos a su tamaño especial para toda clase de labores de utilidad y adorno.

«El Consultor de los Bordados», que ha llegado ya al año XXVII de su publicación, se edita en dos ediciones, una de lujo y otra económica y remite gratuitamente un ejemplar de muestra a quien lo solicite a su Administración, calle Muntaner, 65.—Barcelona.

LA DAMA DEL LEBREL BLANCO

por Radio Esparza Un volumen en rústica, 5 ptas. Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 216.—Barcelona.

Dos jóvenes, vascos de nacimiento y de sentimiento, realizan excursiones por los lugares gloriosos y sagrados de su tierra (Navarra). Uno de ellos, Juan Ignacio de Mendizar, artista lírico, lo hace más bien por olvidar un amor infasto, y el otro, Ramón de Agesta, novelista, por adentrarse más en el alma de su querida Vasconia. Encuentran una linda muchacha, Josefa, vasca también, que, de buenas a primeras, se hace ingenualmente compañero de ellos, pues está en condiciones de independencia familiar y económica para vivir como le plazca. Los dos amigos se proponen infundir en ella el sentimiento de su raza, del que la joven carece por haber vivido siempre en Barcelona, Marchan a Milán, en cuyo teatro de la Escala tiene que debutar Juan Ignacio, y es el trayecto acuerdan restaurar cierta «Orden del lebre blanco» fundada por un rey de Navarra, juramentándose para realizar algo grande por Vasconia, simbolizada en Josefa. Esta y Juan Ignacio se enamoran, dándose mutua promesa de casamiento, y desde este momento se separan, quedando el novio en Milán, donde ha obtenido un gran triunfo como intérprete de Wagner, y acompañando Ramón a Josefa a un humilde rincón de Vasconia, donde piensan re-crear el

alma de la raza una vez unidos los dos amados. Pero Juan Ignacio no vuelve y permanece en Milán apresado por la venenosa artística, doblegándose Josefa por amor a la voluntad del amador. Ramón se dispone a marchar a un país donde no haya más vascos que él, diciendo estas palabras proféticas de sentido simbólico: «La dama de lebre blanco, hermosa y dolorosa, ¿no encontrará un gran corazón para su corazón en esta vieja, dura y sagrada tierra olvidada de los vascos?»

EL MISTERIOSO WAYE

por P. C. Wren Novela publicada en la colección Fama. Un volumen, 5 ptas. Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 216, Barcelona.

El celebrado autor de la no menos célebre trilogía novelística Beau Geste, Beau Sabreur y Beau Ideal, tiene una innegable habilidad para urdir fábulas de apasionante interés. Sus obras son de esas que, una vez leídas, no pueden soltarse, y de esta calidad es El Misterioso Waye, última de sus obras que Editorial Juventud acaba de ofrecer a sus numerosos lectores de España y América.

Tomando por base las peripecias que ocurren a un millonario inglés en la búsqueda y persecución y, finalmente, captura y castigo de unos facinerosos que le secuestraron a la hija todavía niña, ocasionando con ello la muerte de ésta, P. C. Wren urde una trama llena de acción, de audacias increíbles sin embargo están plenamente justificadas por la amenidad, de interés que va en aumento hasta la misma línea final del libro.

Por si esto fuera poco, he aquí lo que el mismo autor dice respecto a la verosimilitud de los hechos que narra:

«El hecho más increíble de los que en esta obra se relatan es el único verdadero, no obstante estar basados todos los demás en hechos reales. Me refiero a la fuga de un hombre de un presidio sin otra ayuda que sus propias manos, adueñándose durante una noche del penal. Esto aconteció en la penitenciaría de Oklahoma el 8 de diciembre de 1920. El penado Tomás Slaughter, núm. 17556, hizo precisamente lo que se refiere en el libro II de «El Misterioso Waye».

Rondalles mallorquines De venta en Sóller: Llibreria de Salvador Catalayud

PAGINA LITERARIA

RONDAYES MALLORQUINES

EN JUAN CARBONER

(Conclusió)

Però ab això sa comara comensà a fer passades per ca'n Juan, no per ell sino per sa seua dona, que acabà per tenir fruyt de bendició, un ninet sà y robust.

Ses veynades eu enviaren a dir an En Juan Carboner, que comparegué por durlo a batiar; però, una volta batiat, se'n tornà a sa sitja mes que depressa.

Se dona aquí comensa a entrar en reflexió. Com En Juan no hi anava a veurela ni li enviava, y ab so llayt de tenir s'infant y d'haverlo de sostenir, acabà es remeys de tot, comensà a perdre sa carn, al punt no tengué llet, y aviat ella y s'infant passaren uns panxons de fam d'allò mes sobrat.

La dona a la fi digué:

—No tench altre remey que anar a cercar En Juan a veure si tindrà gens de sanch an els uys y si se voldrà compatir d'aquest angelet y de sa que l'ha d'alletar.

La dona se revestí de coratge, y un dia de bon matí ja li ha copat ab s'infantó an es bras, cap a sa sitja!

Pensa qui pensa com li havia d'entrar an En Juan, Deu la il·luminà, y encara a's mig de tot en va sebre.

Arriba a sa sitja demunt les nou. Troba En Juan que triava carbó. Ella l'escomet ab molta d'humildat, dientli:

—Alabat sia Deu!

—Per a sempre sia alabat Deu! respón ell, mirantla-se una mica arreu; però encara s'hi mirà mes s'infant.

—Y això que ès es nin? demanà ell.

—Si, diu ella. ¡Ja! veus an aquest angelet!

En Juan nota sa magror des nin y de sa mare y allò li ferí es cor; però se begué es cop com sa figuera.

Sa dona posa s'infantó en-terra, y ja ès partida a triar carbó an es costat d'En Juan sensa badar boca ni ella ni ell, però un y altra ab so cor que elze feya tech-tech.

Devers l'onze ella diu:

—Vols que vaja a fer foch y a aguisar es dinar.

—Y veshi! diu ell.

Y an es mateix temps se'n va y li mostra ses coses per que pogués comensar foch y fer es dinar.

La deixa tota sola y se'n torna an es carbó. Troba s'infantó adormidet, y no pogué estar que no l'agafàs y li donà una partida de besades y ses llagrimas li caygueren. El servà una bona estona, fins que ella vengué per dirli que es dinar estava a punt. Com el va veure que servava s'infant, tengué un esclator de cor y rompé en plors. En Juan anava a romprehi també; però se pogué detenir, y digué:

—Vaja! anem a dinar!

Se'n hi van, y vos assegura que ella feu un bon cap de taula.

Com hagueren dinat, ella escurà, adesa sa barraca a on s'ajocava En Juan y que ella y s'infantó hi cabien ben bé.

Desde aquella diada, ella se demostrà ben dilitgent a fer totes ses feynes de la casa; y en tenirles llestes, li aydava a ella a sa sitja y en totes ses altres coses que hi hagués que fer.

Com ella ja se poria atapir, se llet li tornà, s'infantó poria mamar a voler.

En Juan ja li feya jochs y el servava, s'angelet al punt ja el va conèixer, y servantlo ell, feya sempre bonda.

Nasqué sa pau y sa concòrdia dins aquell matrimoni gràcies an aquell infantó.

Y En Juan fonch un altre homo y sa dona una altra dona.

Y així visqueren com Jusep y Maria anys y mes anys. Y encara son vius, si no son morts. Y al cel mos vegem tots plegats. Amen.

Ciutat de Mallorca, 16 de febrer de 1929.

ES GIGANT DE S'ERMITA⁽¹⁾

Això era un gigant que capllevava devers s'Ermita y sa Cabana. (2)

Per aquells turons ey havia poch xorrèstich, y el pobre patia fam espesses vegades.

Una vegada que feye tres dies que no havia tastadet res, troba un ego que manava una pollina.

—Mira, diu es gigant a s'ego. Fa tres dies que he de girar ses barres an es vent. Jo no puch estar pus així. Me sap greu, però m'hauré de menjar aqueixa pollina teua.

—¡Justament ha d'esser sa meua pobre fiyetal diu s'ego. Bono, per fervos es favor, ey consent; però m'en heu de fer un altre de favor, vós.

—¿Quant? diu es gigant.

—Ara mateix! diu s'ego. Me sent a sa pota endreta de darrera un esterranch que me fa estar mal a pler ferm. ¡A veure si el me treys! y llevò ja vos menjareu sa meua fiyona, que desig que vos fassa bon profit.

Aquí es gigant, tot amatent, s'acosta a s'ego, li mira sa pota endreta de darrera per treureli s'esterranch; y a les hores s'ego li entaferra cosa, però ben a ferir.



S'ego li entaferra cosa...

¿Què me'n direu? Ell li aplegà tan bé sa cara an es gigant, que li senyà se ferradura y el tirà d'esquena en-terra tan llarch com era.

Y s'ego, ja hu crech, fogí de quatres y sa pollineta darrera darrera, y al punt no'n veren la pols d'una ni de s'altra.

Es gigant romangué una bona estona de solines mig estormeyat, fins que s'arribà a aixecar així com pogué.

Y caminant a la frotanca pren de d'allà a veure si trobaria per omplirse es gavatx a part o banda.

(1) La me contà mon cunyat Bartomeu Llinàs y son pare ja la hi contava com ell era al·lot.

(2) Son dues possessions de Manacor.

Camina caminaràs, troba una trutja que manava nou o deu porcellins que li corrien darrera, tots fent nyil nyil!

—Uey! crida es gigant d'un tros enfora: Comara trutja, aquí on me veus, tastaneig de rusca que duch. Y est·ih re-de-cansat de girar ses barres an es vent. M'hauré de menjar tots aqueys porcellins, y no crech que'm bastin per enredonirme!

Sa trutja com sentí aquestes comendacions, li vengué ben denou, com poreu pensar, y tot d una tengué una idea per desferse d'aquells trufos.

—Escoltau, diu an es gigant. Aqueys porcellins, com veys vós mateix, van massa bruts per menjarlosvos. Vos ompliriau sa boca de terra, y perillaria durvos un mal resultat. Per això, anem an aqueixa bassa que hi ha aquí prop. Los farem nedar y se faràn nets com una plata; y llevò ja elze vos menjareu.

An es gigant li semblà mol bona idea sa proposta de sa trutja. Se'n van an aquella bassa es porcellins s'hi tiren dedins, y ja són partits neda qui neda.

Sa trutja, en lloch de mirarse es porcellins, tenia sa vista demunt es gigant. Y com el me veu descuydat, s'hi arramba y ja li entaferra estanayada a s'os de sa cama endreta.

—¡Ay! diu es gigant, com se sent aquella clavada a una banda tan gelosa com ès s'os de sa cama. ¡Ay dich! ¡Ay! ¡ay! ¡ay!

S'hi va dur ses dues mans y s'hagué d'asseure des mal que li feya.

Se trutja tot d'una pega gronyit fent senya en es porcellins de que la seguissen, y parteix corrents de d'allà, y al punt no'n veren la pols, ni d'ella ni des porcellins.

Es gigant, així com pogué s'aixecà, y ja fonch partit coixeu coixeu, mira qui mira a dreta y a esquerra a veure si afanaria res que fos de menjar, an aqueu abordarse per espessarse aquella fam rabiosa que el patxucava a les totes.

Camina caminaràs, troba dins una cloua quatre xots, plens de delit, que feyen com que sucarse de jochs que tenien.

—¡Ola, compares xots! De bon toch seré arribat! ¡tench una fam que m'alsa en pes! ¡Tres dies que no ha passat res p'es meu canyò!

—Y ¿què voleu dir ab això, vós, ara? diuen aquell xots.

—¿Què vuy dir? diu es gigant. ¡Que me'n hauré de menjar un de voltros quatre!

Els quatre se donaren uyada y s'entengueren al acta per ferli sa gamena, y un digué:

—Res, vós vos posau a's mig d'aqueixa cloua. Noltros mos n'anirem un a cada cornaló. Mos donau es sus; partim tots quatre cap a vos; y es derrer que arribarà, el vos menjau! ¡Y bon profit que vos fassa!

—M'agrada s'idea que heu tenguda! diu es gigant. Y ja poreu partir en voler.

Aquells quatre balitres se'n van ab quatre bots cadascú a un cornaló de sa cloua; com ey foren, es gigant dona es sus. Parteixen tots quatre cap an es gigant; ey arriben tots a la una; y li enverguen sucada tots quatre tan forta que el tiren en-terra tan llarch com era. Y ab sa mateixa seguida tots giren en coa, y ¡cames me valguen! de d'allà tan com en porien treure! Y el punt no'n veren la pols.

ANTONI M. ALCOVER, PRE.

(Seguirá)

(Prohibida la reproducció)

Folleto de LA VOZ DE SÓLLER.--45

Cómo maté a mi hijo

POR PIERRE L'ERMITE Traducido expresamente para LA VOZ DE SÓLLER

¿Qué hacía... qué pensaba en aquel momento? El la veía llorando en su cuarto, no sospechando tenerle todavía cerca, en ese Goá miserable. La luna, un momento, rasgó las nubes que el mar se volvió fosforescente; y ella que levantaban sus pies chorreados en luz azulada... ¿Estaba despierto... o soñaba?

Camina, ahora, tranquilo. Resignado, como de aquellos bohemios, yendo, como ellos, al azar... El «suroit» viento del oeste que no suele ser de buenas pesadas y más frecuentes... Un viento de la banda gritó. —¡Eal Démonos prisal!

Se empujó el carronato y se animó a los borricos.

Domingo quiso ayudar, pero diósele a entender que él estaba de más; y terminó, en medio de una soledad espantosa de alma y cuerpo, una travesía que hubiera podido ser tan dulce, si...si...

No quiso ir hasta el fin de su pensamiento, puesto que era precisamente de aquel pensamiento que él huía, no vacilando en poner entre ellos todas las distancias, todos los obstáculos que la gracia de Dios, el miedo a su ternura y su imaginación podrán ahora sugerirle...

CAPÍTULO XX

Al día siguiente, a las siete de la mañana, Domingo descendía del tren en el «quai d'Orsay» en medio del barullo habitual al regreso del veraneo.

¡Cuán lejos estaba ya de la calma de la Turquoise! Era la hora en que habitualmente abría su ventana sobre la bahía de la «isla de belleza» como llamaban los antiguos a Noirmoutier... la hora en que toda una inmensidad de naturaleza y de ternura penetraba en su cuarto y en su corazón...

París, aquella mañana, mostrábase gris, triste y frío. Domingo atravesó el puente Solferino, penetró en las Tullerías y sentóse en un banco de la terraza, muy solitaria en aquella hora... Las hojas secas caían en derredor suyo como lágrimas; el viento lloraba entre las ramas; Domingo experimentó una sensación de vacío horrorosa.

Acababa de separarse de los suyos y de un sér querido; no había establecido

contacto con el sacerdote, sus obras y el consuelo que ellas procuran: puso la cabeza entre las manos, y permaneció con el alma inerte, sin reacción. ¿Por qué estaba ahí? ¿Hubiera sido tan sencillo quedarse allá y obrar como todos!

Pasó un obrero con su caja de útiles a la espalda y miró detenidamente a aquel joven elegante, que parecía desesperado tan de mañana; luego, empleados, modistillas, peones camineros, yendo cada cual a su trabajo.

¿Por qué estaba él tan desdichoso hoy para ir al suyo? ¿Entonces reaccionó y se enfrentó con su nueva situación.

El lujoso alojamiento de su madre en los Campos Eliseos, era demasiado grande para él; por otra parte, estaba cerrado y allí se le encontraría harto fácilmente; Domingo decidió pues ir a instalarse en el lindo taller de pintura que alquilara en Auteuil dos años había y del cual casi no se había servido nunca.

Y luego, desde aquella mañana, enseñada, iría a ver al sacerdote para evitar todo desvío y aturdimiento en el bien.

Y andando, daba vueltas en su mente a las artimañas de su tío y de su madre.

...Así que se le había interceptado las cartas... Se le había tratado como a un niño... No era su madre, era mejor su tío quién debió imaginar este medio despreciable de cerrarle el paso. Reflexionando, enlazaba unas a otras, ciertas

observaciones hechas allá y que ahora tomaban a sus ojos una significación muy diferente.

Pero lo que le hería en lo más hondo del alma, era que sus pensamientos más íntimos, su corazón al desnudo, sus luchas, sus escrúpulos, y las respuestas hechas por el sacerdote, todo esto hubiera sido leído en la cocina por su tío... ¿Quién sabe?... aún tal vez en presencia de la servidumbre.

Un taxi pasó... Domingo subió en él e hizose conducir al Patronato, donde algún tiempo hacía, habitaba el Rdo. señor Firmin.

Al advertir en el patio a Domingo, el sacerdote sintióse muy aborrido. Fué hacia él, con los brazos abiertos...

—Es Vd., Domingo!... Verdaderamente, no le hubiera creído capaz de un tal acto de voluntad!...

—No lo pensé mucho!.. Cerré los ojos y hui.

Y pusieronse luego a hablar...

Domingo habló de lo que le llenaba el corazón; y como Lolita estaba ya muy adentrada en su alma, habló de ella con una suerte de místico arrebato, poniéndola muy alto a pesar de su falta de principios religiosos... diciéndoselo todo al sacerdote, incluso su casi compromiso de la noche del Píler.

—Si no se lo digo todo a usted, mi caro Director, ¿a quien voy a decírselo? —Pero Domingo, si usted tiene toda

la razón! ¿Qué buscamos ambos?... El camino providencial que debe usted seguir!... No intentamos tomar un partido determinado... Como yo le escribía, no es mi ánimo «ensotanárla»... Si usted cree tener vocación, yo le ayudaré a vencer los obstáculos... Mas si debe permanecer en el mundo, será preciso permanecer en él porque allá con más facilidad salvará su alma. No quiero ocultarle a usted que su necesidad de afecto... su sed de cariño humano... la seducción que incontestablemente ejerce sobre usted cierta delicada hermosura, no deja de hacerme vacilar un poco.

Domingo reaccionó contra esta impresión del sacerdote.

—San Jerónimo experimentaba en sí aquella seducción!... él mismo lo confiesa humildemente en un libro que usted me prestó, y él también sufrió a causa de un recuerdo carol... San Agustín sintióla más que yo a esa sed de cariño humano y usted sabe hasta que punto fué su víctima! Y sin embargo se hizo sacerdote, y llegó a ser un Doctor de la Iglesia y un santo del cielo!.. Estos son precedentes que me animan y alientan.

—Sin duda... Más es peligroso compararse con estos gigantes del trabajo, de la constancia y de la voluntad!...

—De todos modos, usted debe confesar que acabo de darle una prueba de mi buena voluntad.

(Continuará)

NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRES CAVAILLON--- (Vaucluse)

Especialidad actual en UVA de mesa (CHASSELAS) por vagones completos, MELONES y demás productos del País

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

MAYOL. . . *Cavaillon*
 MAYOL. . . *Chavanay*
 MAYOL. . . *St. Chamond*
 ORANGERIES. *Marseille*
 MAYOL. . . *Boufarik*
 MAYOL. . . *Birkadem*
 MAYOL. . . *Fort-de-L'Eau*
 MAYOL. . . *Zéralda*

TELEFONOS

CAVAILLON 1-48
 CHAVANAY 0-13
 ST. CHAMOND 2-65
 MARSEILLE Colbert 87-54
 BOUFARIK 1-11
 BIRKADEM 0-82
 FORT-DE-L'EAU 0-39
 ZÉRALDA 0-06

Crónica Deportiva

FUTBOL

Torneo "Fomento del Fútbol"

Resultados del domingo

Miramar 3 Génova 1
 Isleño 2 Racing 1
 Athlétic 3 Bellver 2
 Soledad 4 Consell 2
 Sóller 4 Lasalle 2

El partido del domingo

Sóller, F. C. 4—Deportivo Lasalle 2

Correspondiente al Torneo «Fomento del Fútbol» jugaron el domingo en ésta los equipos titulares de «Lasalle» y «Sóller».

Asistió numerosa concurrencia, alineando se los equipos a las órdenes del señor Llinás del Colegio Amateur, haciéndolo en esta forma.

«Lasalle»: Abad Roca, Terrades—Garau, Moranta, Barcalrias—Castell Tobaruela, Labrés y Aparicio.

«Sóller»: Castañer II, (en la segunda parte Galmés)—Socias, Reus—Castañer I, Roselló, Tomás—Serra, Mayol, Mateu, Suau y Arcas.

La primera parte se caracterizó por el mejor juego del «Lasalle» que actuó con serenidad, reposadamente, efectuando un hermoso juego de conjunto. Los avances siempre muy peligrosos por su precisión al pase, crearon bastantes momentos de peligro ante la meta de Castañer teniendo éste y la defensa que emplearse a fondo.

El «Sóller» flojeó bastante durante este tiempo faltando penetración en su línea delantera por lo que malograron bastantes avances que hubiesen podido tener repercusión en el marcador.

Un goal se marcó en esta parte que fué conseguido por el «Lasalle» al ramatar un «corner».

En la segunda parte no jugó Castañer que se había lesionado, ocupando su puesto el titular Galmés, que también por lesión había dejado de actuar en los últimos partidos.

En este tiempo el «Sóller» reaccionó grandemente y jugó con gran entusiasmo y codicia, pues ante un team como el «Lasalle» no valía actuar con apatía.

Los visitantes si bien continuaron jugando muy bien ya no aparecieron tan peligrosos como en la primera parte, porque los sollerenses lograron imponerse.

Suau al recibir un pase de Arcas burló a la defensa avanzando decidido hacia el goal, enviando un fuerte tiro raso que fué a las mallas a pesar de la estirada de Abad.

Empatados los equipos sollerenses se lanzaron arrolladores en busca de un segundo goal. Mateu envió un chut fortísimo que dió en la red lateral creyendo muchos que había sido goal por el plongeón de Abad y por haber entrado el balón en la portería por entre la red y el poste.

Poco después consiguió el «Sóller» su segundo tanto en una jugada de Mayol que cedió el balón a Suau ante puerta, fusilando éste un chut que fué a las mallas.

Faltando diez minutos para el final, un balón rebota en el brazo de Roselló dentro del área, señalando el árbitro «penalty» contra el «Sóller», protestando el público; se efectúa el saque y el balón da en el poste pero por haberse movido los jugadores se ordena la repetición del castigo y esta vez Tobaruela lo convierte en goal, que fué el empate a dos.

Hasta el final del «match» fué de gran emoción atacando fuertemente los sollerenses. Se sacó un corner contra el «Lasalle» que es despejado corto, pero Suau se hace con el balón y en jugada personalísima remata de un chut soberbio que entró rozando el larguero. Ha sido un goal magnífico que es aplaudido con entusiasmo.

Todavía marca el «Sóller» otro goal en un avance de Suau que cede a Mateu y este envía un chut fuerte al ángulo que se convierte en el cuarto tanto.

Termina el partido momentos después con la victoria del «Sóller» por 4 a 2.

Del «Lasalle» todos bien, habiendo sobresalido Roca, Tobaruela, Aparicio, Garau, Moranta y Más.

Del «Sóller» en la segunda parte todos estuvieron acertados, especialmente Suau que fué el gran animador de la línea y el paleador del equipo.

El señor Llinás no nos convenció en la apreciación de las faltas, pues entendemos que los penaltys involuntarios no deben señalarse, o señalarlos todos sea quien sea que los cometa. El «Lasalle» cometió uno en la primera parte, de esta clase, y acertadamente dejó de señalarlo, en igual caso estuvo el de Roselló que a dos pasos recibió un balo-

nazo en el brazo, y no fué el brazo que fué a buscar la pelota, y se castigó la falta. El público en este fallo se metió con él y con razón.

Salvo esta protesta el público estuvo muy correcto, lo mismo que los equipos contendientes que si bien algún rato jugaron duro, imperó siempre la nobleza.

Los partidos de esta segunda jornada han dado algunos resultados sorprendentes como son la victoria del Soledad, en Consell sobre el titular por 4 a 2 y la derrota del Génova ante el Miramar por 3 a 1. Realmente estos dos resultados han sido una sorpresa, pues antes del partido era favorito el Génova después de su empate con el Sóller. También al Industrial de Consell se le daba como seguro vencedor máxime jugando en su propio campo y teniendo en cuenta la buena forma evidenciada por el equipo del llano en sus últimos partidos.

Estos resultados no son sino una demostración clara de la igualdad de fuerzas de la mayoría de equipos participantes y esto debe servir de aviso a los clubs que aspiran a uno de los primeros puestos de que no hay enemigo pequeño, pues cuando menos se espera surge la sorpresa y con ella los puntos que se pierden. El Sóller en la primera jornada ya sufrió las consecuencias de esta confianza al empatar con el Génova al que se consideraba un equipo fácil.

Ahora a esperar la tercera jornada de esta interesante competición, que se juega mañana y en la cual no entra el Sóller que tiene la fecha libre en esta tercera fecha.

Clasificación

CLUBS	J	G	E	P	Puntos
Baleares	1	1	0	0	2
Arenas	1	1	0	0	2
España	1	1	0	0	2
Lasalle	2	1	0	1	2
Arrabal	1	1	0	0	2
Sóller	2	1	1	0	3
Génova	2	0	1	1	1
Industrial	2	0	0	2	0
Miramar	2	1	0	1	2
Recreativo	1	0	0	1	0
Aldeana	1	0	0	1	0
Provincial	1	0	0	1	0
Isleño	1	1	0	0	2
Racing	1	1	0	0	2
Athlétic	1	1	0	0	2
Bellver	1	0	0	1	0
Soledad	1	1	0	0	2

Los partidos de Torneo para mañana son

los siguientes:

España Baleares
 Athlétic Arenas
 Provincial Soledad
 Recreativo Génova
 Isleño Consell

Para el día 25. Sóller-Baleares

El día 25 del corriente mes debe jugarse en esta el correspondiente partido de Torneo entre el titular del Sóller y el team del Baleares F. C., encuentro que es esperado con gran interés, pues se prevé una lucha muy emocionante entre los equipiers blancos y los blanquiazules, para la disputa de los dos puntos del partido, que son de gran importancia para la clasificación.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

¿Donde se vende el pan especial para sopas?. En la Panadería LA MALLORQUINA, Luna, 99.—Sóller.

Este número consta de DIEZ páginas

A VIAJANTE SERIO

Bien introducido cerca clientela francesa por mayor, importante casa naranjas haría condiciones ventajosas. Inutil escribir sin buenas referencias. Dirigirse

Agence Havas

Sete

Pruebe V. la ensaimada de LA MALLORQUINA y se convencerá, Luna 99—Sóller.

Aviso importante

La Panadería y Pastelería de D. José Lafell, denominada de *Ca's Mut* pone a conocimiento de su numerosa clientela habiéndose prolongado más de lo que se esperaba las obras de reforma que se llevaban a término en su domicilio Luna, 8, ha resuelto que a partir de mañana se comience en el domicilio provisional calle de la Luna, 29, la elaboración de los mallorquineses BUNUELOS que tanto han venido acrecentando su antiguo establecimiento.

También pone en conocimiento de su clientela que ya se ha comenzado en el mismo establecimiento la confección de los SABROSAS «COQUES DE NADAL» que es una de las especialidades de la casa y que también podrán adquirirse en el provisional domicilio: Luna, 29.

Panadería y Pastelería «Ca's Mut».—Luna, 29.—Sóller.

OLIVAR

Se desea vender uno con casita por donde una fuente a medio terminar. Tiene siete áreas y está poblado de olivos y almendros. Está situado en un punto cercano a esta población.

Informarán en esta imprenta.

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos, durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes. Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2'00

Farmacia Puerto P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedentes de su viaje de bodas que han llevado a cabo por el extranjero...

De regreso de la península se encuentra nuevamente en Söller nuestro bondadoso amigo D. Jaime Coll Arbona...

Para permanecer una temporada en este valle regresó de París acompañada de su encantadora hija Nenette...

A su llegada de Belfort tuvimos la satisfacción de saludar a nuestro joven amigo y experto comerciante D. Juan Valls Lladó.

También estrechamos la mano a nuestro amigo el inteligente y joven comerciante de Toulouse D. Juan Igarza Pericás.

Con el fin de reunirse con sus familiares llegó la bella señorita María Marqués Lull procedente de Bourg-St.-Maurice (Francia).

Después de unos meses de residir en la fronteriza ciudad de Perpignan, llegó nuestro buen amigo el importante expendedor de frutas D. Jaime Castañer Colom.

También les acompañaba en su regreso la amable y hermosa señorita Dolores Ferrer Alcover.

De su reciente viaje a Agent (Francia) regresó la amable señora D. Rosa Oliver. Vda. de Castet...

Para pasar una temporada de descanso al lado de los suyos, vino de Audincourt el distinguido joven D. Juan Moranta Mayol.

De Dijon (Francia) llegó el joven comerciante D. Vicente Mayol Enseñat.

Damos a todos la bienvenida y mucho deseamos que su estancia en ésta les sea grata.

SALIDAS

Nos hemos despedido de nuestro dilecto amigo el culto caballero D. Pablo Esch Hoertle...

Le acompañaba la distinguida Sra. Amalia de Beckerath, quien después de pasar una temporada en el Puerto de Söller se traslada a la costa azul...

Salió para Metz el comerciante D. Pedro Vaquer Juan.

Regresó a Nevers nuestro apreciado amigo el comerciante D. Monserrate Oliver Morey.

Le acompañaba su hermano político el joven D. Juan Colom Rullán.

A Mulhouse partió nuestro bondadoso amigo el comerciante establecido en dicha plaza D. Antonio Oliver Morey.

Después de corta permanencia en este valle salió el martes para Valencia de paso para Carcagente donde radica su importante casa comercial nuestro estimado amigo el exportador de frutas D. José Magraner Vicens.

El jueves embarcaron para Barcelona de paso para Le Havre nuestro distinguido amigo el importante hotelero establecido en la ciudad urbe francesa D. Juan Riera...

Después de mañana domingo tiene proyectado su viaje para Carcagente, con el fin de reunirse con su esposo...

Deseámosles que su estancia en el punto donde se dirigen les sea grata.

NUEVAS CELADORAS

Por el Director del Apostolado de la Oración Rdo. D. Bartolomé Coll, han sido nombradas Celadoras de dicha asociación...

PETICIONES DE MANO

Por nuestro apreciado amigo D. Pedro Sampol y para su inteligente hijo D. Andrés Sampol Pizá...

pedida la mano de la bella y gentil señorita Angelita Guimerá, hija de D. Melitón Guimerá.

Por nuestro buen amigo D. Miguel Lladó Bernat y D. Catalina Colom Gomila, y para su hijo D. Miguel...

Por D. Pedro A. Mayol Ripoll y doña Magdalena Ferrer Palmer, y para su hijo el joven comerciante en Nantes D. Pedro A. Mayol Ferrer...

Por nuestro buen amigo el médico don Jaime Antonio Mayol y para su hijo don Gabriel ha sido pedida la mano de la virtuosa señorita Francisca Deyá Casanovas.

BODAS

En la iglesia de la Alquería del Condé, el día 14 de los corrientes, a las ocho y media, contrajeron matrimonio el joven don Jaime Serra Vicens...

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Finalizada la religiosa ceremonia, los invitados fueron obsequiados con espléndido lunch en casa de los padres del novio.

El día 15 de los corrientes, se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio la bella señorita Antonia Ripoll Ripoll con el distinguido joven D. Jaime Arbona Colom.

Hoy sábado, el vapor de Marsella será portador del cadáver del que fue buen amigo nuestro D. Jaime Vicens Mayol...

NATALICIO

El jueves de la presente semana la casa de nuestros amigos los consortes D. Antonio Vicens Mayol y D.ª Antonia Rullán Borrás...

De Fornalutx

Alcaldía de Fornalutx

Suscripción popular para llevar a efecto la construcción de las Escuelas Unitarias y la instalación de la nueva tubería que ha de conducir el agua necesaria para el consumo de este vecindario de la fuente "Sa Alqueria"...

Table with Pesetas, Suma anterior, D. J. P. A. (Fornalutx), Bartolomé Mayol Mayol, Gabriel Busquets Riutord (id.), Suma 628'20

Notas de Sociedad

Llegadas

Con el propósito de pasar larga temporada en esta, llegó de Marmande la bondadosa Sra. D.ª Catalina Colom.

De Lille llegó el comerciante y buen amigo nuestro D. Amador Puig acompañado de su señora esposa y bella hijita Julieta.

También llegó de Cannes el comerciante D. Antonio Mayol, y en su compañía su hermana D.ª Rosa y el esposo de esta don Juan Juliá.

Sean bienvenidos.

Salidas

Salió para Carcassonne (Francia) la gentil señorita Catalina Mayol, hija de nuestro querido amigo el propietario D. Bartolomé Mayol.

También marchó al repetido punto para dedicarse al comercio el joven Bartolomé Reynés.

Boda

El día 15 de los corrientes, se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio la bella señorita Antonia Ripoll Ripoll con el distinguido joven D. Jaime Arbona Colom.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la iglesia parroquial de San Juan Bautista de Deyá.

El próximo lunes, de ocho a nueve, en esta parroquia tendrán lugar solemnes funerales en sufragio del alma del difunto.

Desde hace unas semanas han aparecido en nuestros montes, los tordos.

Los tordos

Desde hace unas semanas han aparecido en nuestros montes, los tordos. Los cazadores se han dado ya a su persecución...

Las aceitunas

Con suma actividad viene procediéndose a la colecta de las aceitunas de nuestros olivares.

El Corresponsal

Fornalutx, 17 Octubre 1931.

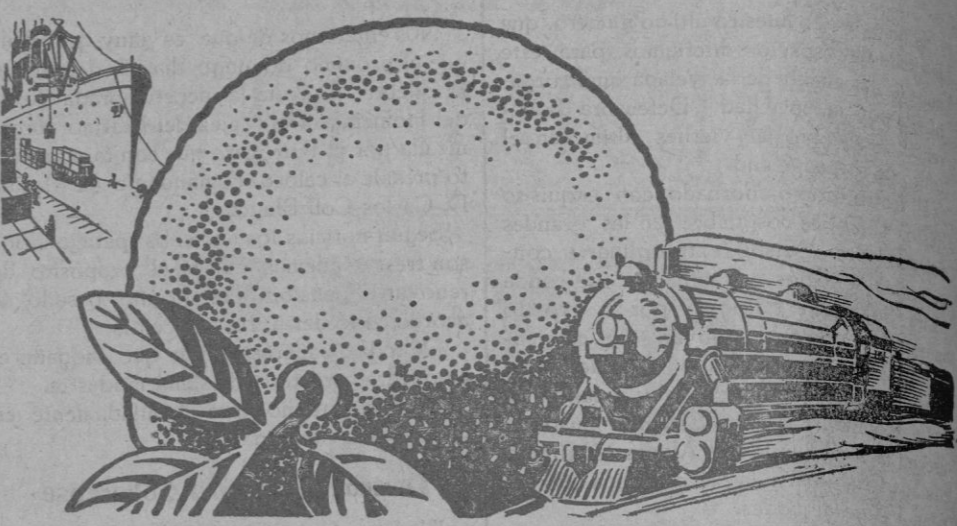
Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement dels associats que la setmana que vé es començará l'elaboració d'oli en aquesta tafona.

Sóller, 16 d'Octubre de 1931.

Pel Consell d'Administració. El Presidente.-Salvador FRONTERA.

Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola Teléfono núm. 84



De Santo Domingo

- Mercado de los Frutos del país y sus precios del día. Café lavado superior para embarque, los 50 ks. 14'50 pesos. Café corriente superior embarque, los 50 id.: 11'50 id. Cacao embarque, los 50 id.: 3'25 id. Tabaco rama FF. id., los 50 id.: 4'50 id. Arroz criollo consumo, los 46 id.: 3'75 id. Almidón yuca y guijaca, los 50 id.: 2'75 id. Azúcar refinado embarque, los 46 id.: 3'70 id. Azúcar crema superior embarque, los 46 id.: 2'75 id. Azúcar amarillo embarque, los 46 id.: 2'20 id. Maiz superior embarque, los 46 id.: 0'70 id. Papas, los 50 id.: 2'75 id. Habichuelas coloradas embarque, los 50 id.: 6'25 id. Habichuelas grano grande semilla americana, los 50 id.: 3'50 id. Habichuelas blancas embarque, los 50 id.: 5'50 id. Frijoles carita negra (jueus) embarque, los 50 id.: 2'10 id. Cera abejas embarque, los 50 id.: 17'50 id. Miel " embarque, el 1 id.: 0'05 id. Lana vegetal (miraguano) embarque, los 20 id.: 3'75 id. Cueros res salados embarque, los 50 id.: 4'00 id. Cueros res dulces embarque, los 50 id.: 5'00 id. Suela planchada corriente embarque, los 46 id.: 9'50 id. Suela planchada superior Estelrich (Cristóbal) los 46 id.: 21'00. Carbón vegetal. (barril): 0'25 id. Naranjas, id.: 2'25 id. Limones, id.: 2'00 id. Plátanos machos embarque, los 100, 0'60 id. Piñas pan de azúcar, las 100, 6'00 id. Boniatos barril, 1'40 id. Yuaca barril, 2'00 id. Yautía barril, 2'25 id. Mami embarque, los 50 id.: 3'00 id. Pollos grandes, uno: 0'50 id. Pavos, " " 0'80 id. Patos " " 0'60 id. Gallinas " " 0'40 id. Huevos, docena: 0'20 id. Carne de res las 16 onzas de a 8 a 12 cts. " de puerco las 16 id.: de 15 a 20 id. Pescados las 16 id.: de 5 a 20 id.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial Domingo día, 18.—Fiesta de Sta. Teresita del Niño Jesús, y Fiesta Misional.—A la misa primera se rezará la 1.ª parte del Rosario. A las siete y media la 2.ª parte. A las nueve y media Horas menores y la misa mayor con sermón por el Rdo. D. Juan Sueca.—Por la tarde a las cuatro y media reunión de celadoras. Seguidamente, los actos del rezo divino. A las seis y media, la 3.ª parte del Rosario con exposición de S. D. M. y la letanía por la paz de España. Lunes, día 19.—A las seis y cuarto, ejercicio del Patriarca San José. Viernes, día 23.—Se dará comienzo a la solemne Oración de Cuarenta Horas dedicadas a Jesucristo Rey por la familia de D.ª Isabel Sampol Colom.—A las seis y cuarto, exposición; a las nueve Horas menores y la Misa mayor. Por la tarde los actos del rezo divino.—A las seis y media, se rezará la 3.ª parte del Rosario y pronunciará el sermón el Rdo. Fray Luis M.ª Batlle Dominico, y seguidamente la reserva. Sábado, día 24.—A las seis y cuarto, exposición de S. D. M. A las nueve, horas menores y la Misa mayor.—Por la tarde, los actos del rezo divino y sermón por el mentado orador y la Reserva. A las diez de la noche, el turno Cor Jesu celebrará su vigilia ordinaria. En la iglesia de la Visitación Domingo, día 18.—Dia Misional. Misas rezadas a las seis, a las siete y a las ocho oficio. En la misa primera. Comunión general para todos los fieles. Pueden ganar indulgencia plenaria, aplicable a las almas del purgatorio, orando por la propagación de la fé. Las limosnas recogidas, se destinan a las Misiones Católicas.—Comunión general para los Terciarios.—Por la tarde, a las cuatro y media, Mes del Rosario y plática misional. Lunes 19.—Ejercicio de S. José en la misa primera. Viernes, día 23.—Por la noche función del Sto. Cristo en sufragio de D. Juan Morell Pons.—Empieza el triduo a Cristo Rey. Domingo día 25.—Fiesta de la Realza de Cristo Rey. En las iglesias de las RR. MM. Escolapias Domingo, día 18.—A las siete y media, Misa de Comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio al Sgdo. Coronación de Jesús con exposición del Santísimo. Lunes, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio al Patriarca S. José. En la iglesia de los PP. Filipenses Domingo, día 18.—Misas rezadas a las 6 y 7 y media. A las 4 de la tarde exposición mayor, rezo del Santísimo Rosario, plática y piadoso ejercicio a San Felipe Neri. Ganga Se vende PIANO en muy buenas condiciones. Informes: Antonio Rotger. Real 28.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 7 de Octubre de 1931

A las 9^h 15 horas reúne el Ayuntamiento. Preside el Sr. Alcalde accidental D. José María Puig asistiendo los concejales Sres. don Salvador Frontera, D. Antonio Colom, don Francisco Forteza, D. Bartolomé Mayol, don Ramón Pastor, D. José Aguiló, D. Juan Casasnovas y D. Pedro Coll.

Se da cuenta de una carta remitida por el Sr. Alcalde propietario D. Antonio Mayol Simonet dimitiendo del cargo de Alcalde de este Ayuntamiento a consecuencia de su delicado estado de salud.

El concejal Sr. Colom (D. Antonio) dedicó al dimitente frases de alabanza, añadiendo que era muy de lamentar declinar el cargo que Sr. Alcalde tan apreciado de todos los concejales y del pueblo en general, por sus indiscutibles dotes de nobleza, caballerosidad e inteligencia. Con tal motivo propuso no se le aceptara la dimisión y que una comisión compuesta de un representante de cada una de las minorías fuera a visitarle para gestionar desistiera de sus propósitos.

Con tal motivo, y a propuesta del concejal D. Francisco Forteza, fueron nombrados los concejales Sres. D. Antonio Colom, don José Aguiló, D. José Serra y D. Juan Casasnovas, para que, presididos por el Sr. Alcalde accidental D. José M^a Puig llevaran a cabo la misión expresada.

Léese el acta de la sesión anterior la cual queda aprobada.

Se acuerda satisfacer:

A D. Jose Socias, 78'05 ptas. por bordillo suministrado para la acera de una casa de la calle de la Gran Via.—A D. Juan Enseñat Bisbal, 103'15 ptas. por habas y avena suministrada para el mantenimiento de los caballos propios de este Municipio —A D. Antonio Frau Puig, 239 ptas. por algarobas, habas y avena.—A D. Andrés Pizá, 40'95 ptas. por cemento.—A D. Francisco Castro, 25 ptas. por jornales invertidos en trabajos realizados en la fosa común.—A D. Domingo Riutort, 11'80 ptas. por sellos y nóminas.— 32 ptas. por la suscripción a diversas revistas técnicas.—A D. José Socias, 766'97 pesetas por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por Administración Municipal.

Se faculta al Sr. Presidente para que haga efectivo a D. Bernardo Casasnovas Marqués el salario correspondiente los jornales invertidos en trabajos extraordinarios prestados a este Ayuntamiento.

Se acuerda someter a informe de la Comisión de Sanidad, una instancia remitida por D. Antonio Servera Pons como encargado de D. Lorenzo Colom Mayol para verificar obras de reforma en la casa n.º 176 de la calle del Mar y construir una cisterna o pozo en el patio de la misma.

Se acuerda conceder permiso:

A D. José Morell Colom como encargado de D. Antonio Bennisar Joy para construir un tabique, reparar dos vertientes y cambiar de sitio una escalera en la casa n.º 11 de la calle de Ampurias.

Al mismo Sr. Morell como mandatario de D. José Borrás Pastor, para construir una pared y enlucir la fachada de la casa n.º 8 de la calle de Balix.

Al mismo Sr. Morell como encargado de D. Pablo Mora Alcover para reparar una pared de cerca existente en el Cine Victoria y repararla en 80 centímetros.

Al mismo Sr. Morell como representante de D. Salvador Miró Oliver para ensanchar un metro el portal de entrada de una cochera señalada con el n.º 108 en el camino que, frente al Convento, conduce desde la carretera de Palma a la vía del tren.

Se acuerda someter a informe de Obras Públicas una instancia presentada por D. Miguel Mayá Bestard en representación de D. Bartolomé Oliver Gamundi para construir una casa en un solar lindante con el estanco de la Huerta que radica en la carretera del Puerto.

Ocho el oportuno informe favorable emitido por la Comisión de Obras y Cementos se acuerda conceder permiso a D. Antonio Servera Pons para construir una boquilla de tierra entre las sepulturas señaladas con los números 151 y 152 en el camino del Descanso.

Se acuerda someter a informe del Vigilante de Obras Públicas una instancia suscrita por D. María Castañer y Castañer en súplica de baja del padrón general de contribuciones Municipales por el concepto de una vivienda que se abrió por el exterior haciéndose ahora por el interior de la casa n.º 56 de la Manzana 35.

Panadería y Pastelería La Mallorquina

DE

J A I M E M A S

Calle de la Luna núm. 99. -- SOLLER

Especialidad en ENSAIMADAS para la exportación y turismo. Gran surtido en toda clase de galletas superiores.

SE SIRVE A DOMICILIO

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

ALCIRA
(VALENCIA. - ESPAÑA)

Se entera la Corporación del extracto de los acuerdos tomados por este Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Septiembre último.

Se da cuenta del extracto de Operaciones de Debe y Haber realizadas por el apoderado de este Ayuntamiento en Palma durante el tercer trimestre del corriente ejercicio, el cual arroja un saldo a favor de este Ayuntamiento de 23.257'18 ptas. y la Corporación acuerda proceder a su ingreso en la caja comunal.

Se da cuenta de una instancia promovida por D. Juan Mateu Cabot, contratista de las Obras de urbanización del Puerto de esta Ciudad, quien alegando los motivos de suspensión de Obras acordada por este Ayuntamiento durante cuyo tiempo ha subido el precio de los materiales de construcción, solicita se le conceda un 20 por 100 de aumento.

El Sr. Serra propone y así se acuerda, someter dicha instancia a informe de la Comisión de Obras.

Se da cuenta de una comunicación remitida por el Consejo D. Eugenio Losada en el que renuncia el cargo que se le confirió de instructor de los expedientes acordado continuar a varios funcionarios municipales.

La Corporación acuerda dejar este asunto sobre la mesa.

Se da cuenta de una instancia promovida por D.ª Rosa Trias Pastor, propietaria de una casa lindante con la calle de Capitán Angelats, solicitando sean revisadas las obras de construcción ultimamente realizadas en el edificio fábrica de D. Vicente Alcover.

El Ayuntamiento acuerda someter la instancia a informe de la Comisiones de Obras y Policías, y facultar al vigilante de Obras Públicas para que las asesore.

Se da cuenta de la relación de cantidades cobradas por el Sepulturero municipal, durante el tercer trimestre del actual ejercicio, por el servicio de enterramientos, la cual

asciende a la suma de 144'50 ptas., cuya cantidad se acuerda ingresar en caja.

Se da cuenta del estado económico de este Ayuntamiento en 30 de Septiembre último, el cual es como sigue:

Existencia en caja a 1.º de Septiembre.	43.038'11 ptas.
Ingresos habidos durante el mismo mes:	10.289'37 €
Existencia en Caja:	53.327'48 €
Pagos efectuados durante el mes	24.259'20 €
Existencia en Caja.	29.068'28 €

Se da cuenta de una comunicación remitida por el Inspector de Primera Enseñanza de Baleares participando que cree conveniente que el Reglamento del proyectado Patronato Escolar sea redactado en el Ministerio de Instrucción Pública.

La Corporación acuerda facultar al señor Inspector de Primera Enseñanza D. Juan Capó, para que vaya a Madrid a resolver cuantos asuntos escolares afecten a este Ayuntamiento.

A propuesta del Sr. Aguiló se acuerda facultar al Alcalde Sr. Puig y al Concejal Sr. Serra para que asistan a la reunión convocada por el Sr. Gobernador debe tener lugar en Palma para tratar sobre el fomento del turismo en Mallorca.

El Sr. Coll se lamenta de irregularidades observadas por parte de los guardias encargados respecto a las paradas de autos, y dice que debe cumplirse lo acordado.

El Sr. Coll pide como se encuentra el asunto de las 150 ptas. que se acordaron satisfacer a la Comisión encargada de las fiestas de San Bartolomé.

El Sr. Presidente dice que este asunto y es demasiado largo y fastidioso y que para resolverlo de una vez propone declararlo de urgencia y acordar se den las 150 ptas. a la Comisión para que haga efectivos sus com-

promisos y otras 150 ptas. a la parroquia para costear las funciones religiosas celebradas el día de San Bartolomé conforme acordó el Ayuntamiento en una reunión particular.

Con este motivo se promueve vivísima discusión que corta el Sr. Presidente poniendo a votación la urgencia del asunto que queda aprobada con el voto en contra de los señores Serra, Casasnovas y Coll.

El Presidente anuncia la votación para tomar el acuerdo de satisfacer dichas sumas en la forma propuesta, pero los Sres. Casasnovas y Coll se levantan para retirarse de la sesión protestando y haciendo constar en acta que pedirán responsabilidades por creer lesivo dicho acuerdo.

Como resulta que el número de concejales que queda en el salón Capitular no es suficiente para continuar la sesión, el Sr. Presidente la levanta siendo las 11'30.

Mercados de la Isla

Mercado de Inca	
Almadrón (quintal), a 161 ptas.	
Trigo, (cuartera), a 29.	
Cebada del país, a 18	
Cebada forastera, a 17'00	
Avena del país, a 15'00.	
Avena forastera, a 14'00.	
Habas para cocer, a 34.	
Id. ordinarias, a 32	
Id. para ganados, a 31	
Maiz, a 46'50 id.	
Mercado de Felanitx	
Almadrón propietario a 160'00 ptas.	
Vinos Celler, Año 1929 a 0'35 id. litros.	
Trigo, (cuartera) 31'00 pas.	
Cebada del país, 19'00 id.	
Id. forastera, (100 kilos) 18'00 id.	
Avena del país, 15'00 id.	
Id. forastera, 14'00 id.	
Habas corrientes, 33'00 id.	
Maiz (100 kilos), 46'50 id.	

Pruebe V. la ensaimada de LA MALLORQUINA y se convencerá. Luna 99—Sóller.

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

JOSE MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCIÓN POSTAL:

Glorieta de la Estación num. 3

TELEGRAMAS: MÁGRANER

TELEFONO: NUM. 37

GOTAS DIVINAS
Aceite Vegetal
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha. se usa como cualquier ACEITE de TOCA POR Brillantina. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

RABAL Y ELÍAS
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS
TELEGRAMAS "RABELIAS"
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**
FOTOGRAFADOS "CATALA - VALENCIA"

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLORIDA de SAN ANTONIO de PADUA, —tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los beneficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando también de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. — Sacristías, n.º 7, pral. — BARCELONA.

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

GRATIS UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE COUPÓN

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sírvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____



LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS descubiertas por el Abate Hamon.

- N.º 1 Diabetes.
- " 2 Albuminuria.
- " 3 Reuma, Artritis.
- " 4 Anemia.
- " 5 Solitaria.
- " 6 Enferm. de los nervios: Epilepsia.
- " 7 Tos ferina.
- " 8 Reglas dolorosas.
- " 9 Lombrices.
- " 10 Diarrea y enteritis.
- " 11 Obesidad, Parálisis, Arteriosclerosis.
- " 12 Depurativa: Granos, herpes.
- " 13 Enfer. del estómago
- " 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- " 15 Tos, Asma, Bronquitis, Gripe, etc.
- " 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- " 17 Estreñimiento.
- " 18 Úlcera estómago.
- " 19 Úlcera Varicosa, Llagas peligrosas.
- " 20 Depurativa preventiva.

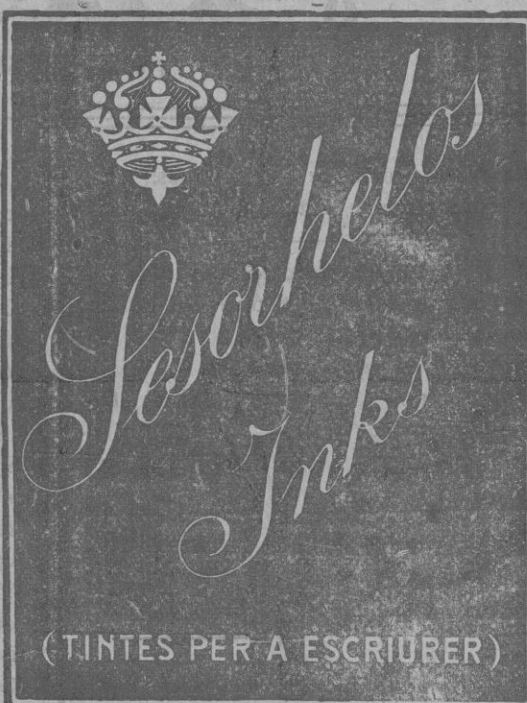
VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado.

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS



(TINTES PER A ESCRIURER)

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers — A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOBER (MALLORCA)

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation — Commission — Expédition

SPECIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 47, Rue du Hamel. — BORDEAUX

Direction administrative: 49, Rue Permentade.

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX Téléphone: 85.791

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

— REPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

M. S E G U I

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE

R. C A 242 M. C 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37-82

HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. — PALMA

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador

Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

CERERIA ECONOMICA

— DE —

Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

GRANREBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.

VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER

(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjos, mandarinas, imperiales verdes y limones

MARCO E INESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES: ESPAÑA

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS CLERMONT L'HERAULT

De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio



Usando con constancia Petróleo Gal evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º — PALMA

En SÓLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Ortografía Mallorquina Francesc de B. Moll Librería Calatayud Luna, 27

FRUITS & PRIMEURS
COMMISSION CONSIGNATION

EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120
PARIS
Télégramm. Eduarcanto 50
Téléphone Gutenberg: 12-97
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres, 14
BRUXELLES
Télégram. Eduarcanto
Téléphone: 17-07-79
— Registre du Commerce 47.219 —

F. PONS

Comercio al por mayor de frutas
SÖLLER (MALLORCA)
PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORMALUTX, 171

TELÉFONO, 27

Telegramas: F. PONS - SOLLER

DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien
id. id. 22 id. a Ptas. 170 el cien
id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien
BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:
08.19 COLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS:
"VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARGAS

M. C. Perpignan 7303 M. AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.º Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavallé-Perpignan
TELEPHONE 6-45 Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

Dra. María Llabrés

Médica tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma
Partos, enfermedades de la mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 4 a 6 en el local de la CRUZ ROJA de Söller

Para el domingo, día 18

Farmacia de turno

Guillermo Castañer.—Calle de la Luna.

Estancos de turno

Estanco de la calle de Bauzá.

Estanco del Paseo del Principe

VINOS GARANTIDOS

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoría, 15—SÖLLER

T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR
De venta: Librería de Salvador
Calatayud—Luna, 27
SOLLER

T. B. O. Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27

La Equitativa

Fund. Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

Dele a su hijo una prueba práctica de amor.

Un seguro vida para el caso de una muerte prematura es la salvación. ¿Porque no le asegura Vd. un capital a su hijo? Cuando él sea grande ¡como bendecirá al amante previsión paterna!

Son tan claras y sencillas las combinaciones de LA EQUITATIVA que una vez que Vd. las conozca tendrá verdadero interés en iniciarse. Solicite informes al Inspector.



J. Robillard y C.ª Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER — ZERALDA — BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

Fruits Primeurs Legumes
Maison de Confiance

OLIVER-LAFFONT

PROPIETAIRE RECOLTANT

RUE DU COUVENT CAVAILLON (VAUCLUSE)
Téléphone 3.18 — Adresse Télégraphique: OLIPONT

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas
Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
M. Fernández.
M. de Lete.
J. Maillol & Fils.
J. Massot & Fils.
M. Rocardes C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

Sucursales
BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia).
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR

SOCIEDAD GENERAL MALLORQUINA S. A.



ALCOHOLES
LICORES
PERFUMERIA



OFICINAS:
Pont d'Inca.—Teléfono 136
ALMACENES:
Palma, Calle Jaquotot, 4.—Teléfono 135
Apartado de Correos n.º 14. — Palma de Mallorca

Revista ALGO

De venta: En la Librería de Salvador Calatayud Luna 27

Sellos de goma y de metal

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.
SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
MIRO

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLON - (España)

Telegramas: ARUBE VILLARREAL

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C. dotados de potentísimos motores Polinder's, de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.